

서울특별시 재난 예보·경보시스템 구축 및 운영에 관한 조례
일부개정조례안

심사보고서

의안 번호	3617
----------	------

2026년 4월 21일
도시안전건설위원회

1. 심사경과

- 가. 발의일자 및 발의자 : 2026년 4월 3일, 김길영 의원(찬성자:12명)
나. 회부일자 : 2026년 4월 7일
다. 상정일자 : 제335회 임시회 제1차 도시안전건설위원회
(2026년 4월 21일 상정, 원안가결)

2. 제안설명의 요지 (제안설명자 : 김길영 의원)

가. 제안이유

- 긴급상황 발생 및 안전안내 등 재난문자 발송 시 외국인에 대한 정보 안내가 미흡하여 발생할 수 있는 안전사고를 미리 예방하고자 조례에 외국인을 위한 개인용 무선단말기의 영문 재난문자 발송 근거를 마련할 필요가 있음.
- 또한, 영문 전달문안 작성 기준 및 방법 등 세부 운영기준은 시장이 따로 정하도록 하여 상황별 재난 예보·경보시스템을 효율적으로 운영할 수 있도록 규정하고자 하는 것임.

나. 주요골자

- (1) 시장이 재난 상황 발생 시 외국인을 고려해 개인용 무선단말기의 영문 전달문안을 작성할 수 있도록 하고, 문안 작성 기준 등의 구체적인 사항은 시장이 따로 정하도록 함(안 제6조제4항).

3. 검토보고요지 (수석전문위원 이상근)

- 본 개정안은 긴급상황 발생 및 안전안내 등에 따른 재난문자 발송 시 언어장벽으로 인한 외국인들의 재난정보 사각지대를 해소하고자 재난 예보·경보 문안 작성 및 관리 시에 개인용 무선단말기의 영문전달 문안도 작성하여 관리할 수 있도록 관련 조항(안 제6조제4항)을 신설하려는 것임.

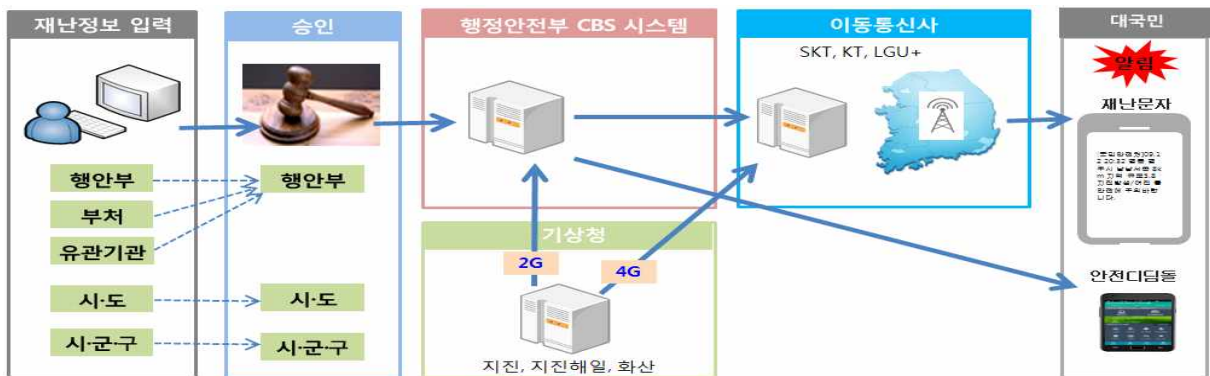
[표] 개정안 주요내용

현 행	개 정 안
제6조(재난 예보·경보시스템 운영) ① ~ ③ (생략) <u><신설></u>	제6조(재난 예보·경보시스템 운영) ① ~ ③ (현행과 같음) ④ 시장은 제1항제4호에 따라 재난 상황별 예보·경보 전달문안 작성 시 외국인을 고려하여 개인용 무선단말기의 영문 전달문안을 작성할 수 있다. 이 경우 영문 전달문안 작성 기준 및 방법 등 운영에 필요한 사항은 시장이 따로 정한다.
④ (생략)	⑤ (현행 제4항과 같음)

- ‘재난 예보·경보시스템’이란 재난 발생 시 시민의 생명·신체 및 재산에 대한 피해를 예방하거나 줄이기 위한 재난 예보 또는 경보

발령 설비 및 운용소프트웨어 등 관련 시스템 일체를 의미하며,

- 현행 조례에 따르면 시장은 재난발생 시 지역 방송사, 개인용 무선단말기, 문자 전광판, 버스정보안내기, 학교 및 관공서, 다중이용시설 등의 방송, 재난상황 자동음성안내기 등의 매체를 활용해 재난정보 및 행동요령을 전파할 수 있음.



[그림] 재난문자 송출 체계

- 또한, 재난 예보·경보시스템의 원활한 운영을 위해 시장으로 하여금 재난 예보·경보 발령에 필요한 재난정보 수집 및 상시 가동 상태 유지, 시스템의 점검·관리, 관리·운영 인력 확보, 재난 상황별 예보·경보 전달문안 작성관리, 재난 예보·경보를 위해 필요한 민관 협력 등 필요한 사전 조치를 취하도록 규정하고 있음.
- 이 중 본 개정안은 ‘재난 상황별 예보·경보 전달문안 작성관리’와 관련한 사항으로 시장에게 현행의 국문 전달문안과 별개로 영문 전달문안도 작성할 수 있도록 하면서 세부기준은 시장이 따로 정하도록 하고 있음.
- 서울시는 외국인 거주자, 관광객, 단기 체류자 등 다양한 외국인이 밀집하는 국제도시인 만큼 재난 발생 시 외국인에 대한 영문

정보 제공은 안전 확보 차원에서 필수적인 요소라 할 것임.

- 재난문자는 가장 신속하고 광범위하게 전달 가능한 공공안전 수단으로 언어 장벽으로 인해 외국인이 내용을 이해하지 못할 경우 대응이 지연되거나 2차 피해로 이어질 우려가 있음을 고려할 때 다국어 정보제공체계 구축은 단순 편의 제공을 넘어 공공안전 확보를 위한 필수 정책수단으로 적절한 조치라 사료됨.
- 참고로, 행정안전부는 이미 안전안내문자를 제외한 위급·긴급 재난문자에 대해서는 ‘핵심정보의 영문 병기 제도’를 시행(‘24.2.28.)하고 있으며, 재난문자 표준문안을 마련해 배포한 바 있음.

[표] 행정안전부 위급·긴급 재난문자 재난유형별 영문표기

재난유형		영문표기	소관부처
민방공	공습경보	Air raid warning	행정안전부
	경계경보	Preliminary warning	
	화생방경보	Chemical warning Biological warning	
	핵경보	Nuclear warning	
대피명령	위험물	Evacuation, Hazmat	소방청
	화학	Evacuation, Hazmat	환경부
	산불	Evacuation, Forest fire	산림청
방사성	-	Radiological Emergency	원자력안전위원회
테러	테러의심(생물)	Suspicious Substance Alert	질병관리청
	테러의심(화학)	Hazmat Alert	환경부
	테러위협(총기, 폭발)	Terror threat warning	경찰청
호우	-	Heavy rain	기상청
지진	-	Earthquake	
지진해일	-	Tsunami	

(표기 예시)

국문		영문 병기	
89자	오늘 00시 00분경 00시 00동 00업체에 위험물(화재·폭발·누출) 사고 발생. 확산이 우려되니, 인근 주민은 안내에 따라 대피소로 대피하세요. [기관명]	89자	오늘 00:00 00시 00동 00업체 위험물(화재·폭발·누출) 사고, 확산 우려, 인근 주민은 실외 대피소 대피. Evacuation, Hazmat [기관명]

- 따라서, 동 개정안에 따라 개인용 무선단말기의 영문 전달문안을 별도로 작성·관리토록 하는 것은 현행 행정안전부의 위급·긴급 재난문자에 대한 ‘핵심정보 영문 병기 제도’에서 한 발 더 나아가 국제도시 서울의 외국인 안전까지 담보하기 위한 보다 개선된 조치로 여겨짐.
- 한편, 동 개정안은 영문 재난문자 발송을 의무화하는 것이 아니라 ‘작성할 수 있도록’ 재량규정으로 하면서 세부 기준을 시장에 위임함으로써 현장의 상황과 재난 유형에 따라 유연하고 탄력적인 운영이 가능할 것으로 사료됨.
- 참고로, 최근 대규모 인파가 집결한 행사인 ‘2026년 3월 BTS 공연’ 당시 서울시는 3월 20일과 21일에 영문 안전안내 문자를 발송해 외국인 방문객의 질서유지와 안전확보를 도모한 바 있음.

[표] BTS 공연 관련 안전안내 문자 발송현황('26년 3월 20일~21일)

번호	승인-송출					전파매체
	승인 연도	월	일	시	분	CBS
1	2026	03	21	21	04	BTS performance has ended; exit by section and follow police instructions. [SEOUL]
2	2026	03	21	21	03	BTS 공연이 종료되었습니다. 안전한 퇴장을 위해 구역별 순차 퇴장을 실시합니다. 경찰과 안내 요원의 지시에 따라 이동해주시기 바랍니다.[서울특별시]
3	2026	03	21	20	15	Crowds gathered near Seoul Plaza; avoid approaching City Hall and Seoul Plaza area [SEOUL]
4	2026	03	21	20	07	현재 서울광장 주변에 인파가 밀집하여 진입이 어려우니 시청, 서울광장 주변으로 접근을 자제하여 주시기 바랍니다.[서울특별시]
5	2026	03	21	09	30	Mar 20 9PM~22 6AM Sejongdaero closed;Mar 21 4~11PM Sajikro,7~11PM Saemunanro closed[SEOUL]
6	2026	03	21	09	30	BTS 행사로 세종대로(광화문광장~시청광장)는 20일21시~22일6시, 인근 사직로는 21일16~23시,새문안로는 21일19~23시에 도로통제 예정입니다 [서울시]
7	2026	03	21	09	00	Mar 21 BTS event: trains skip Gwanghwamun 2~10pm, City Hall/Gyeongbokgung 3~10pm.[SEOUL]
8	2026	03	21	09	00	오늘 BTS 행사로 광화문역(5호선)은 14시~22시 / 경복궁역(3호선)과 시청역(1,2호선)은 15시~22시 무정차 통과 예정입니다.[서울특별시]

9	2026	03	20	21	00	Mar 21 BTS event: trains skip Gwanghwamun 2~10PM, City Hall/Gyeongbokgung 3~10PM.[SEOUL]
10	2026	03	20	21	00	BTS 행사로 광화문역(5호선)은 21일 14시~22시 / 경복궁역(3호선)과 시청역(1,2호선)은 21일 15시~22시 무정차 통과 예정입니다.[서울특별시]
11	2026	03	20	19	59	3.21.(토) BTS 공연으로 광화문 일대 교통이 통제될 예정입니다. 종로구 일대 교통 통제 정보 안내(https://vo.la/6hPd1QZ) [종로구]
12	2026	03	20	17	00	Mar 20 9PM~22 6AM Sejongdaero closed;Mar 21 4~11PM Sajikro,7~11PM Saemunanro closed[SEOUL]
13	2026	03	20	17	00	BTS 행사로 세종대로(광화문광장~시청광장)는 20일21시~22일6시, 인근 사직로는 21일16~23시,새문안로는 21일19~23시에 도로통제 예정입니다 [서울시]
14	2026	03	20	07	00	Mar 20 9PM~22 6AM Sejongdaero closed;Mar 21 4~11PM Sajikro,7~11PM Saemunanro closed[SEOUL]
15	2026	03	20	07	00	BTS 행사로 세종대로(광화문광장~시청광장)는 20일21시~22일6시, 인근 사직로는 21일16~23시,새문안로는 21일19~23시에 도로통제 예정입니다 [서울시]

4. 질의 및 답변 요지 : 생략

5. 토론요지 : 없음

6. 소위원회의 심사보고 요지 : 해당 없음

7. 수정안의 요지 : 해당 없음

8. 심사결과 : 원안가결(재석의원 전원 찬성)

9. 소수의견의 요지 : 해당 없음

10. 기타 필요한 사항 : 없음

서울특별시 재난 예보·경보시스템 구축 및 운영에 관한 조례 일부개정조례안

(김길영 의원 발의)

의안 번호	3617
----------	------

발 의 년 월 일: 2026년 04월 03일
발 의 자: 김길영 의원(1명)
찬 성 자: 강석주, 김동욱, 김영철,
김재진, 김태수, 남궁역,
남창진, 문성호, 유만희,
이상욱, 이성배, 홍국표
의원(12명)

1. 제안이유

- 긴급상황 발생 및 안전안내 등 재난문자 발송 시 외국인에 대한 정보 안내가 미흡하여 발생할 수 있는 안전사고를 미리 예방하고자 조례에 외국인을 위한 개인용 무선단말기의 영문 재난문자 발송 근거를 마련할 필요가 있음
- 또한, 영문 전달문안 작성 기준 및 방법 등 세부 운영기준은 시장이 따로 정하도록 하여 상황별 재난 예보·경보시스템을 효율적으로 운영할 수 있도록 규정하고자 하는 것임

2. 주요내용

- 가. 시장이 재난 상황 발생 시 외국인을 고려해 개인용 무선단말기의 영문 전달문안을 작성할 수 있도록 하고, 문안 작성 기준 등의 구체적인 사항은 시장이 따로 정하도록 함(안 제6조제4항)

3. 참고사항

- 가. 관계법령 : 「재난 및 안전관리 기본법」 제38조의2, 재난문자방송 기준 및 운영규정

서울특별시 재난 예보·경보시스템 구축 및 운영에 관한 조례 일부개정조례안

서울특별시 재난 예보·경보시스템 구축 및 운영에 관한 조례 일부를 다음과 같이 개정한다.

제6조제4항을 제5항으로 하고, 같은 조에 제4항을 다음과 같이 신설한다.

- ④ 시장은 제1항제4호에 따라 재난 상황별 예보·경보 전달문안 작성 시 외국인을 고려하여 개인용 무선단말기의 영문 전달문안을 작성할 수 있다. 이 경우 영문 전달문안 작성 기준 및 방법 등 운영에 필요한 사항은 시장이 따로 정한다.

부 칙

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

서울특별시 재난 예보·경보시스템 구축 및 운영에 관한 조례

일부개정조례안 비용추계 비대상사유서

1. 판단 근거

- 서울특별시 재난 예보·경보시스템 구축 및 운영에 관한 조례 일부개정조례안은 신설되는 제6조 제4항과 관련하여 관련 부서(재난안전기획관 재난상황관리과)에서 재난상황별 예보·경보 영문 전달사업을 기시행중에 있으므로 별도의 비용이 발생하지 않아 비용추계 대상에서 제외함.
- 단, 참고자료로 위 사업과 관련된 최근 언론보도 기사를 첨부함(붙임)

2. 작성자

시의회사무처	재정분석과
재정분석과장	이선희
추계세제팀장	김중헌
추계분석관	이설화

☎ 02-2180-7953
e-mail : sseol789@seoul.go.kr

[붙임] 서울시 영문 재난문자 발송 관련 언론내용(2026. 3. 20.자)

HOME > 이슈N

"갑자기 영어 문자가?"...BTS 공연에 첫 '영문 재난문자' 발송

▲ 강정욱 기자 | © 승인 2026.03.20 13:45

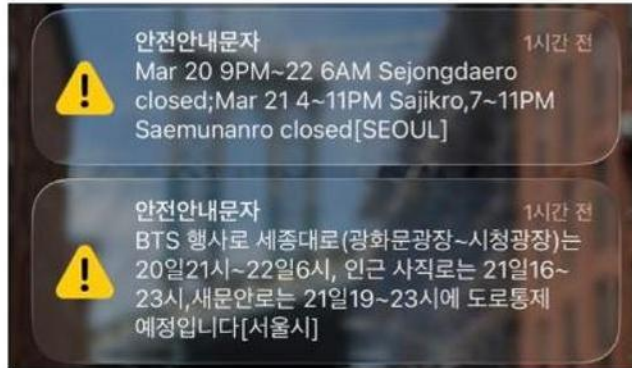


사진: 행사관련 안내문자

[젠머니=강정욱 기자] 방탄소년단(BTS)의 대규모 컴백 공연을 앞두고 최대 26만 명이 몰릴 것으로 예상되면서 서울시가 한·영 재난문자를 첫 동시 발송했다.

서울시는 20일 오전 BTS 행사로 인한 교통 통제 계획을 담은 안전 안내 문자를 한글과 영어로 발송했다.

서울시가 재난문자를 한글과 영어로 나눠 발송한 것은 이번이 처음이다. BTS 공연을 전후해 외국인 방문객이 대거 유입될 것으로 예상되면서 영문 재난문자를 추가했다. 이번 한·영 동시 발송은 공연 당일인 21일 종료 후 관람객 퇴장 안내까지 이어질 예정이다. 서울시는 일본어와 중국어 등 추가 언어도 검토했지만, 재난문자 발송 횟수 제한 등을 고려해 제외했다.

재난문자 발송 방식도 조정했다. 행정안전부가 운영하는 'Emergency Ready App(이머전시 레디 앱)' 중심 안내는 이용자가 직접 확인해야 하는 불편이 있어 문자 발송으로 보완했다.

서울시 관계자는 "외국인이 많을 것으로 예상되는 상황을 고려해 BTS 관련 안전문자를 한글과 영어로 한 번씩 나눠 보내기로 했다"고 말했다.

한편 방탄소년단은 정규 5집 '아리랑(ARIRANG)'을 발매하고 21일 오후 8시 광화문 광장 일대에서 'BTS 컴백 라이브: ARIRANG'(BTS THE COMEBACK LIVE | ARIRANG)을 개최한다. 이번 컴백쇼는 넷플릭스를 통해 전 세계 190여개 국가에 생중계된다.